



Patricia Alvarez Sánchez

Plaza del Mar Mediterráneo 23
11500 Puerto de Santa María
Número de teléfono: 00.34.956.482268
Email: patalsan@hotmail.com

Experiencia Laboral

2002- 2007
(excedencia desde 2004)

Asesora en el Departamento de Cálculo/Coordinadora de Proyectos en el Departamento de Informática/Traductora ocasional de Textos Financieros al Alemán

Standard Life Insurance; Frankfurt, Alemania

2002 - Hoy

Traductora de Publicidad y Correspondencia al Español

Cosa International (Xelibri, Jaguar, Feria de Barcelona); Schlossborn, Alemania

2001 - Hoy

Profesora de Inglés y Traductora Autónoma de Contratos, Circulares y Correspondencia al Inglés

Child Care Facility of the European Central Bank; Frankfurt, Alemania

2005 - 2006

Profesora de Español Económico

Cámara Oficial Española de Comercio; Frankfurt, Alemania

2002 - 2006

Profesora de Inglés, Español y Alemán

Universidad Laboral; Frankfurt, Alemania

2001 - 2002

Profesora de Inglés y Español

Suarez Language School; Frankfurt, Alemania

2001 - 2003

Traductora y Subtituladora de Películas al Español

Titelbild; Berlín, Alemania

2001

Profesora de Inglés Comercial

Kern; Berlín, Alemania

2000

Intérprete, Traductora y Guía en el Departamento de Protocolo del Pabellón Alemán

EXPO 2000; Hannover, Alemania

1998 -1999

Profesora de Gramática, Traducción y Fonología

State University of New York; New Paltz, EE.UU.

1998-1999

Profesora de Español Comercial

Immersion Institute of the State University of New York; New Paltz, EE.UU.

1998

Traductora Autónoma de Manuales Técnicos al Español

Hayes Disk Brakes; Nueva York, EE.UU.

1997 - 1998

Profesora de Inglés

York School; Oviedo, España

1997

Traductora Autónoma de Catálogos Técnicos al Español

Cannondale Europe; Enschede, Holanda

1997

Traductora Autónoma de Catálogos Técnicos al Español

Hospital Nuestra Señora. de Covadonga; Oviedo, España

Educación Superior

2000	Primer Ciclo de Traducción e Interpretación <i>Humboldt Universität; Berlín, Alemania</i>
1998 - 1999	Curso de Adaptación Pedagógica (C.A.P.) <i>Universidad de Oviedo; Oviedo, España</i>
1998 - 1999	Cursos de Postgrado en Lenguas Extranjeras, Literatura y Pedagogía <i>University of New York; New Paltz, EE.UU.</i>
1993 - 1998	Licenciada en Filología Inglesa <i>Universidad de Oviedo; Oviedo, España</i>
1989 - 1993	Educación Secundaria Trilingüe (Inglés y Francés) <i>Instituto del Cristo; Oviedo, España</i>

Otros Certificados y Diplomas

E. O. I

- 2005 Quinto de Alemán de la E.O.I. en Oviedo
- 1998 Cuarto de Francés de la E.O.I. de Oviedo
- 1994 Quinto de Inglés de la E.O.I. de Oviedo

universitarios

- 2000 DSH en la Humboldt Universität en Berlín
- 1999 y 2000 Cursos de Traducción (Español - Alemán) y Literatura Comparada en la Humboldt Universität y en la Freie Universität de Berlín
- 1997 y 1998 International Congress on the Artistic Discourse en la Universidad de Oviedo
- 1997 Intensive Translating Course (Inglés - Español) en la Universidad de Oviedo
- 1997 Colloquium on Generative Grammar en la Universidad de Oviedo
- 1997 Compared Literature Congress en la Universidad de Oviedo
- 1996 Translating Cultures Seminar en la Universidad de Oviedo

Conocimientos Informáticos

- Excelente: Word, Power Point y Outlook
- Buenos conocimientos: Excel y Access
- Windows y Apple (Pages, Finder, Safari)

Datos Personales

Fecha de Nacimiento: 16 de Septiembre 1975
Lugar de Nacimiento: Oviedo, España
Estado Civil: Casada, 1 Hijo
